



IL PESCE CHE RICORDA

1 RISTORANTE SUL MARE



Manuela Pini

Il pesce che ricorda

Der Fisch, der sich erinnert

*Aus dem Französischen übersetzt von
Julia Meissner*

Frank-Lesemethode

easyOriginal

Alle Rechte vorbehalten.

© Copyright 2026 EasyOriginal Verlag e.U.

Medienhaber:

EasyOriginal Verlag e.U.

Eroicagasse 18/3, 1190 Wien, Österreich

Verlagsort: Wien, Österreich

Cover & Layout: Multimediana e.U.

Printed in Germany

Text Originalfassung: Manuela Pini

Deutsche Übersetzung: Julia Meissner

Audiobook: © Copyright EasyOriginal Verlag e.U.

1. Auflage

ISBN 978-3-99168-230-1 Taschenbuch + Audio-Online

ISBN 978-3-99168-233-2 Taschenbuch + Audio-CD

Auch als E-Book (pdf, epub) verfügbar.

Website und Online-Shop:

www.easyoriginal.com

Il pesce che ricorda

Der Fisch, der sich erinnert



Audiobook:

<https://easyoriginal.com/audio/i13>

Capitolo 1

L'alba al ristorante (die Morgendämmerung im Restaurant)

È mattina presto a Torre Canne (es ist früher Morgen in Torre Canne; *essere — sein*). Il sole sale piano piano sul mare (die Sonne steigt langsam über dem Meer auf; *salire — steigen, aufsteigen*). Il cielo è rosa e oro (der Himmel ist rosa und golden). L'acqua è calma (das Wasser ist ruhig), quasi ferma (fast still). È un bel giorno di settembre (es ist ein schöner Tag im September).

Concetta Palmisano apre gli occhi (Concetta Palmisano öffnet die Augen). Sono le sei (es ist sechs Uhr). È ora di andare al ristorante (es ist Zeit, zum Restaurant zu gehen). Si alza (sie steht auf), si lava (sie wäscht sich), si veste (sie zieht sich an; *vestirsi — sich anziehen*; *veste_f — Kleid*). Mette i pantaloni neri e la giacca bianca da cuoca (sie zieht die schwarze Hose und die weiße Kochjacke an; *mettere — setzen, stellen, legen, anziehen*). I suoi capelli sono grigi e neri (ihre Haare sind grau und schwarz). Li lega dietro la testa (sie bindet sie hinter dem Kopf zusammen).

1

L'alba al ristorante

È mattina presto a Torre Canne. Il sole sale piano piano sul mare. Il cielo è rosa e oro. L'acqua è calma, quasi ferma. È un bel giorno di settembre.

Concetta Palmisano apre gli occhi. Sono le sei. È ora di andare al ristorante. Si alza, si lava, si veste. Mette i pantaloni neri e la giacca bianca da cuoca. I suoi capelli sono grigi e neri. Li lega dietro la testa.

Concetta ha cinquantotto anni (Concetta ist achtundfünfzig Jahre alt; *avere — haben*). È una donna forte (sie ist eine starke Frau), non molto alta (nicht sehr groß). Le sue mani sono grandi e capaci (ihre Hände sind groß und geschickt). Ha molte piccole cicatrici sulle dita (sie hat viele kleine Narben an den Fingern) — trent'anni di lavoro in cucina (dreißig Jahre Arbeit in der Küche).

Cammina verso il ristorante (sie geht zum Restaurant). Si chiama «Da Concetta» (es heißt „Da Concetta“). È un edificio bianco vicino alla spiaggia (es ist ein weißes Gebäude nahe dem Strand). Il ristorante è della sua famiglia da molti anni (das Restaurant gehört seit vielen Jahren ihrer Familie). Prima era di suo padre (früher gehörte es ihrem Vater), Oronzo. Ora è suo (jetzt gehört es ihr).

2

Concetta ha cinquantotto anni. È una donna forte, non molto alta. Le sue mani sono grandi e capaci. Ha molte piccole cicatrici sulle dita — trent'anni di lavoro in cucina.

Cammina verso il ristorante. Si chiama «Da Concetta». È un edificio bianco vicino alla spiaggia. Il ristorante è della sua famiglia da molti anni. Prima era di suo padre, Oronzo. Ora è suo.

Entra in cucina (sie betritt die Küche). Accende le luci (sie schaltet die Lichter an; *accendere — anzünden, anschalten*). Accende il gas sotto la caffettiera (sie schaltet das Gas unter der Kaffeekanne an). L'odore del caffè riempie la stanza (der Duft des Kaffees erfüllt den Raum; *riempire — füllen, erfüllen*). Questo è il suo momento preferito (das ist ihr Lieblingsmoment; *preferito — bevorzugt; preferire — bevorzugen*): la cucina silenziosa (die stille Küche; *silenzioso — still, ruhig; silenzio_m — Stille*), il giorno che inizia (der Tag, der beginnt), le possibilità che si aprono (die Möglichkeiten, die sich öffnen; *possibilità_f — Möglichkeit; possibile — möglich*).

Controlla il frigorifero (sie kontrolliert den Kühlschrank;

frigorifero_m — Kühlschrank; **frigo**_m — /ugs./ Kühlschrank). Controlla le verdure (sie kontrolliert das Gemüse). Tutto è in ordine (alles ist in Ordnung). La cucina è pronta (die Küche ist bereit).

3

Entra in cucina. Accende le luci. Accende il gas sotto la caffettiera. L'odore del caffè riempie la stanza. Questo è il suo momento preferito: la cucina silenziosa, il giorno che inizia, le possibilità che si aprono.

Controlla il frigorifero. Controlla le verdure. Tutto è in ordine. La cucina è pronta.

Alle sei e trenta arriva Enzo Cataldo (um halb sieben kommt Enzo Cataldo). Ha ventitré anni (er ist dreiundzwanzig Jahre alt) ed è il suo aiuto cuoco (und ist ihr Küchenhilfe). È il nipote di Sabino (er ist der Neffe von Sabino), il pescatore (der Fischer; **pescatore**_m — Fischer; **pescare** — fischen). Enzo ha gli occhi ancora pieni di sonno (Enzo hat noch schlafrunkene Augen: «die Augen noch voll von Schlaf»).

«Buongiorno, signora Concetta (guten Morgen, Frau Concetta)», dice Enzo (sagt Enzo; **dire** — sagen).

«Buongiorno, Enzo. Hai dormito bene (hast du gut geschlafen; **dormire** — schlafen)?»

«Sì, grazie (ja, danke)». Enzo inizia a preparare gli ingredienti per il pranzo (Enzo beginnt, die Zutaten für das Mittagessen vorzubereiten).

4

Alle sei e trenta arriva Enzo Cataldo. Ha ventitré anni ed è il suo aiuto cuoco. È il nipote di Sabino, il pescatore. Enzo ha gli occhi ancora pieni di sonno.

«Buongiorno, signora Concetta», dice Enzo.

«Buongiorno, Enzo. Hai dormito bene?»

«Sì, grazie». Enzo inizia a preparare gli ingredienti per il pranzo.

Concetta guarda dalla finestra della cucina (Concetta schaut aus dem Küchenfenster). Vede le barche dei pescatori (sie sieht die Boote der Fischer) che tornano (die zurückkehren). Una barca è più bassa nell'acqua delle altre (ein Boot liegt tiefer im Wasser als die anderen). È la barca di Sabino (es ist das Boot von Sabino), la «Santa Lucia». Una barca bassa significa una buona pesca (ein tiefes Boot bedeutet einen guten Fang).

Concetta sorride (Concetta lächelt; *sorridere — lächeln*). Oggi Sabino ha qualcosa di speciale (heute hat Sabino etwas Besonderes), pensa (denkt sie). Lo sente (sie spürt es; *sentire — fühlen, spüren, hören*). Dopo tanti anni (nach so vielen Jahren), Concetta conosce il mare e i pescatori (kennt Concetta das Meer und die Fischer; *conoscere — kennen*). Sa leggere i segni (sie kann die Zeichen lesen; *sapere — wissen, können*).

Beve il suo caffè e aspetta (sie trinkt ihren Kaffee und wartet; *bere — trinken*). Presto Sabino arriverà al molo con il pesce del giorno (bald wird Sabino am Kai mit dem Fisch des Tages ankommen). Come ogni mattina (wie jeden Morgen). Come ogni giorno da trent'anni (wie jeden Tag seit dreißig Jahren).

5

Concetta guarda dalla finestra della cucina. Vede le barche dei pescatori che tornano. Una barca è più bassa nell'acqua delle altre. È la barca di Sabino, la «Santa Lucia». Una barca bassa significa una buona pesca.

Concetta sorride. Oggi Sabino ha qualcosa di speciale, pensa. Lo sente. Dopo tanti anni, Concetta conosce il mare e i pescatori. Sa leggere i segni.

Beve il suo caffè e aspetta. Presto Sabino arriverà al molo con il pesce del giorno. Come ogni mattina. Come ogni giorno da trent'anni.

Capitolo 2

La pesca straordinaria (der außergewöhnliche Fang)

Sono le sette del mattino (es ist sieben Uhr morgens). Concetta cammina verso il molo (Concetta geht zum Kai). Il molo è una piattaforma di legno vecchio che entra nel mare (der Kai ist eine Plattform aus altem Holz, die ins Meer hineinragt; *piattaforma* — *Plattform*). L'aria ha l'odore del sale e del pesce (die Luft riecht nach Salz und Fisch).

Sabino Cataldo è sulla sua barca (Sabino Cataldo ist auf seinem Boot). Ha sessantadue anni (er ist zweiundsechzig Jahre alt). La sua pelle è scura dal sole (seine Haut ist dunkel von der Sonne). I suoi capelli sono bianchi (seine Haare sind weiß) come la schiuma del mare (wie der Schaum des Meeres). È un uomo di poche parole (er ist ein Mann weniger Worte), ma oggi i suoi occhi brillano (aber heute glänzen seine Augen).

«Buongiorno, Sabino (guten Morgen, Sabino)», dice Concetta (sagt Concetta).

«Signora Concetta» (Frau Concetta), risponde Sabino (antwortet Sabino). «Oggi ho qualcosa di speciale per lei (heute habe ich etwas Besonderes für Sie)».

6

La pesca straordinaria

Sono le sette del mattino. Concetta cammina verso il molo. Il molo è una piattaforma di legno vecchio che entra nel mare. L'aria ha l'odore del sale e del pesce.

Sabino Cataldo è sulla sua barca. Ha sessantadue anni. La sua pelle è scura dal sole. I suoi capelli sono bianchi come la schiuma del mare.

È un uomo di poche parole, ma oggi i suoi occhi brillano.

«Buongiorno, Sabino», dice Concetta.

«Signora Concetta», risponde Sabino. «Oggi ho qualcosa di speciale per lei».

Nella grande cassa di legno c'è un pesce enorme (in der großen Holzkiste ist ein riesiger Fisch). È una cernia (es ist ein Zackenbarsch), un pesce grande e marrone-verde (ein großer braun-grüner Fisch). Pesa più di venti chili (er wiegt mehr als zwanzig Kilo). È un pesce magnifico (es ist ein prächtiger Fisch; **magnifico** — prächtig, *herrlich*).

Ma Concetta non guarda le dimensioni del pesce (aber Concetta schaut nicht auf die Größe des Fisches; **dimensione**_f — Größe, Dimension). Guarda qualcos'altro (sie schaut auf etwas anderes). Sul fianco sinistro della cernia c'è una cicatrice (auf der linken Flanke des Zackenbarsches ist eine Narbe). Una linea frastagliata di pelle guarita (eine gezackte Linie verheilter Haut; **frastagliato** — gezackt, zerfetzt; **guarito** — verheilt; **guarire** — heilen). È il segno di un'elica di barca (es ist das Zeichen einer Bootsschraube; **elica**_f — Propeller, Schraube).

7

Nella grande cassa di legno c'è un pesce enorme. È una cernia, un pesce grande e marrone-verde. Pesa più di venti chili. È un pesce magnifico.

Ma Concetta non guarda le dimensioni del pesce. Guarda qualcos'altro. Sul fianco sinistro della cernia c'è una cicatrice. Una linea frastagliata di pelle guarita. È il segno di un'elica di barca.

Concetta smette di respirare per un momento (Concetta hört einen Moment lang auf zu atmen; **smettere** — aufhören). Conosce questo pesce (sie kennt diesen Fisch).

Trent'anni fa (vor dreißig Jahren), quando era giovane (als sie

jung war), suo padre Oronzo ha pescato una piccola cernia con questa stessa ferita (hat ihr Vater Oronzo einen kleinen Zackenbarsch mit derselben Wunde gefangen). Ha mostrato il pesce a Concetta (er hat Concetta den Fisch gezeigt). «Guarda (schau)», ha detto suo padre (hat ihr Vater gesagt). «L'elica di una barca ha ferito questo pesce (die Schraube eines Bootes hat diesen Fisch verletzt; *ferire* — verletzen). Ma è sopravvissuto (aber er hat überlebt; *sopravvivere* — überleben; *vivere* — leben)».

8

Concetta smette di respirare per un momento. Conosce questo pesce.

Trent'anni fa, quando era giovane, suo padre Oronzo ha pescato una piccola cernia con questa stessa ferita. Ha mostrato il pesce a Concetta. «Guarda», ha detto suo padre. «L'elica di una barca ha ferito questo pesce. Ma è sopravvissuto».

Poi suo padre ha fatto qualcosa di strano (dann hat ihr Vater etwas Seltsames getan; *fare* — machen, tun). Ha rimesso il pesce in mare (er hat den Fisch zurück ins Meer gesetzt; *rimettere* — zurücksetzen, zurücklegen; *mettere* — setzen, stellen, legen). «Un pesce che sopravvive merita di vivere (ein Fisch, der überlebt, verdient zu leben)», ha detto (hat er gesagt). «Ricorda questo, Concetta (erinnere dich daran, Concetta)».

Concetta non ha mai dimenticato (Concetta hat es nie vergessen; *dimenticare* — vergessen). E ora (und jetzt), trent'anni dopo (dreißig Jahre später), lo stesso pesce è qui (ist derselbe Fisch hier).

«Dove l'hai pescato (wo hast du ihn gefangen)?» chiede Concetta con voce bassa (fragt Concetta mit leiser Stimme).

«Nel canale profondo (im tiefen Kanal)», risponde Sabino. «Oltre gli scogli (hinter den Felsen; *scoglio* — Fels, Klippe), dove il fondo scende (wo der Grund abfällt; *scendere* — hinabsteigen, abfallen)».

Poi suo padre ha fatto qualcosa di strano. Ha rimesso il pesce in mare. «Un pesce che sopravvive merita di vivere», ha detto. «Ricorda questo, Concetta».

Concetta non ha mai dimenticato. E ora, trent'anni dopo, lo stesso pesce è qui.

«Dove l'hai pescato?» chiede Concetta con voce bassa.

«Nel canale profondo», risponde Sabino. «Oltre gli scogli, dove il fondo scende».

Concetta tocca la cicatrice del pesce (Concetta berührt die Narbe des Fisches). La pelle è fredda sotto le sue dita (die Haut ist kalt unter ihren Fingern). Il pesce è vissuto (der Fisch hat gelebt). È tornato (er ist zurückgekehrt). Qualcosa di importante sta accadendo (etwas Wichtiges geschieht; *accadere — geschehen*), pensa Concetta (denkt Concetta). Lo sente (sie spürt es).

«Compro tutto (ich kaufe alles)», dice Concetta (sagt Concetta). «La cernia sarà il piatto speciale di oggi (der Zackenbarsch wird das Tagesgericht sein)».

Sabino annuisce e va via con la sua barca (Sabino nickt und fährt mit seinem Boot davon; *annuire — nicken*). Concetta resta sul molo (Concetta bleibt auf dem Kai), guardando il mare (das Meer betrachtend). Pensa a suo padre (sie denkt an ihren Vater). Pensa al pesce (sie denkt an den Fisch) che sopravvive (der überlebt). Pensa ai segreti (sie denkt an die Geheimnisse) che il mare tiene (die das Meer hütet; *tenere — halten, hüten*).

Concetta tocca la cicatrice del pesce. La pelle è fredda sotto le sue dita. Il pesce è vissuto. È tornato. Qualcosa di importante sta accadendo, pensa Concetta. Lo sente.

«Compro tutto», dice Concetta. «La cernia sarà il piatto speciale di oggi».

Sabino annuisce e va via con la sua barca. Concetta resta sul molo, guardando il mare. Pensa a suo padre. Pensa al pesce che sopravvive. Pensa ai segreti che il mare tiene.

Wie lese ich dieses Buch?

Liebe Leserinnen und Leser!

Sie haben hier **nicht** das nächste adaptierte Buch vor sich, das auf einer gekürzten und vereinfachten Fassung des Originaltextes basiert.

Sondern vor allem ein **interessantes Buch in einer Fremdsprache**, das in der echten, “lebendigen” Sprache in der **Originalfassung des Autors** wiedergegeben wird.

Sie müssen sich überhaupt nicht an einen Tisch setzen, um mit dem Unterricht zu beginnen. Dieses Buch kann **überall gelesen werden** – zum Beispiel in der U-Bahn oder auf der Couch, wenn Sie sich nach der Arbeit ausruhen. Denn die Einzigartigkeit dieser Methode liegt gerade darin, dass Sie sich die fremdsprachigen Vokabeln ganz ohne Pauken und ohne zusätzliches Wörterbuch schnell von selbst merken, einfach, weil sich diese im Text wiederholen.

Sie lesen ganz entspannt einen Originaltext und verstehen dabei jedes Wort und jeden Ausdruck ohne Wörterbuch!

Es gibt viele Klischees, wenn es darum geht, eine Fremdsprache zu erlernen: dass nur Menschen mit einem besonderen Talent oder bestimmten Vorkenntnissen (Zweit- oder Drittsprache usw.) eine neue Sprache lernen könnten, dass dies fast von der Wiege aus erfolgen sollte und vor allem, dass es im Allgemeinen eine schwierige und ziemlich mühsame

Aufgabe ist.

Das stimmt aber alles nicht! Die langjährige und erfolgreiche Anwendung von Ilya Franks Lesemethode beweist:

Jeder kann interessante Bücher in einer Fremdsprache lesen!

Und das

In jeder Sprache

In jedem Alter

und auch auf jedem Niveau (beginnend mit Anfänger)!

Also, “wie geht das?”

Bitte öffnen Sie eine Seite dieses Buches. Sie werden sehen, dass der Text in Abschnitte unterteilt ist. Zuerst kommt die angepasste Passage — ein Text mit einer wörtlichen deutschen Übersetzung und einem kleinen lexikogrammatischen Kommentar. Dann folgt derselbe Text noch einmal, aber diesmal ohne Übersetzung und Kommentare.

Wenn Sie die Fremdsprache erst seit Kurzem lernen, sollten Sie zuerst den kommentierten Text und daraufhin denselben Text ohne die Kommentare lesen. Wenn Sie die Bedeutung eines Wortes vergessen haben, aber Ihnen der Zusammenhang im Großen und Ganzen klar ist, dann müssen Sie dieses Wort nicht extra im kommentierten Abschnitt heraussuchen. Sie werden diesem Wort wiederbegegnen.

Der nicht-adaptierte Text dient dazu, dass Sie eine Zeit lang — wenn auch nur kurz — “ins kalte Wasser geworfen werden”. Nachdem Sie den nicht-adaptierten Text gelesen haben, lesen Sie den darauffolgenden, angepassten Text. Zum Zweck der Wiederholung zurückgehen brauchen Sie nicht! Lesen Sie einfach weiter.

Mit diesem Buch können Sie auch Ihr Hörverständnis trainieren/ verbessern.

Das Buch enthält ein Hörbuch, das entsprechend der Adoptionsabschnitte in Fragmente aufgeteilt ist. Vor jedem Originaltextfragment finden Sie dessen Nummer.

Zuerst wird die Flut an unbekannten Wörtern und Formen

überwältigend auf Sie wirken. Aber haben Sie keine Angst: niemand testet Sie! Beim Lesen “beruhigt sich alles” (auch, wenn es erst bei der Mitte oder sogar gegen Ende des Buches passiert) und Sie werden überrascht sein: “Warum kommt schon wieder die Übersetzung und der Wortstamm — mir ist alles klar!” Wenn dieser Moment der “Klarheit” eintritt, können Sie das Gegenteil machen: Lesen Sie zuerst den nicht-adaptierten Teil und schauen Sie sich dann den adaptierten an. Diese Art zu lesen ist auch für jene empfehlenswert, die die Sprache bereits auf einem fortgeschrittenen Niveau beherrschen.

Sprache ist von Natur aus ein Mittel zum Zweck, aber kein Selbstzweck. Deshalb wird eine neue Sprache nicht dann am besten aufgenommen, wenn “eingepaukt” wird, sondern wenn sie auf natürliche Weise verwendet wird — entweder in der Live-Kommunikation oder in Form einer unterhaltsamen Lektüre. Damit lernt es sich von selbst.

Vokabellernen sollte nicht langweiliges Auswendiglernen von Wörtern und Regeln bedeuten, sondern lebendig sein und auf vielen neuen Eindrücken basieren.

Anstatt ein Wort mehrmals zu wiederholen, ist es oft besser, dem Vokabel in verschiedenen Kombinationen und in verschiedenen semantischen Kontexten zu begegnen. Der Großteil des allgemeinen Wortschatzes bleibt Ihnen aufgrund der Textlektüre auf eine natürliche Weise und ohne Pausen erhalten, weil der Wortschatz ständig wiederholt wird. Daher müssen Sie nach dem Lesen des Textes nicht aktiv versuchen, sich Wörter daraus zu merken. “Ich mache nicht weiter, bevor ich das

hier nicht kann” — dieses Prinzip passt hier nicht. Je intensiver Sie lesen und je schneller Sie im Text vorankommen, desto besser für Sie. Auch wenn es seltsam klingt, in diesem Fall gilt: je oberflächlicher und je entspannter Sie lesen, desto besser. Denn dann erledigt die Menge an Stoff die Arbeit von alleine und die Menge führt schließlich zu Qualität. Sie müssen also nur lesen — denken Sie am besten gar nicht daran, dass Sie eine Fremdsprache erlernen wollen, sondern konzentrieren Sie sich einfach auf den Inhalt des Buches!

Das Hauptproblem aller, die jahrelang eine Sprache lernen, ist, dass sie die Sprache sehr langsam erlernen und sich nicht voll darauf einlassen. In Wirklichkeit muss man eine Sprache aber nicht so sehr erlernen, als sich daran gewöhnen. Beim Spracherwerb geht es weniger um rationales Verständnis oder ein gutes Gedächtnis als um praktische Übung. In diesem Sinne ähnelt das Erlernen einer Sprache dem Erlernen einer Sportart — auch sie muss ständig betrieben werden, um Ergebnisse zu erzielen. Wenn Sie kompletter Anfänger sind und viel lesen, können Sie damit rechnen, innerhalb von drei bis vier Monaten eine neue Sprache flüssig lesen zu können. Wenn Sie im Gegensatz dazu nur ab und zu pauken, quälen Sie sich damit nur selbst und treten am Fleck. Sprache in diesem Sinne ist wie ein Eisberg — Sie müssen ihn schnell erklimmen! Solange Sie es nicht bis zur Spitze schaffen, werden Sie immer wieder hinunterrollen. Wenn Sie einmal so weit sind, dass Sie frei lesen können, werden Sie diese Fähigkeit nie wieder verlieren, auch wenn Sie erst Jahre später wieder in dieser Sprache lesen.

Aber Sie sollten gleich von Beginn an aktiv lesen, um dieses Können zu erwerben — ansonsten besteht das Risiko, dass alles Gelernte wieder verschwindet.

Und was mit der Grammatik? Um einen derart kommentierten Text zu verstehen, sind keine ausführlichen Grammatikkenntnisse erforderlich — es wird alles von selbst klar. Bestimmte Formen tauchen immer wieder auf und die Grammatik wird auch intuitiv verstanden. Schließlich lernen Menschen, die in eine neue Sprachumgebung gezogen sind, die Sprache auch oft einfach durch das Umfeld und ohne sich jemals mit Grammatik befasst zu haben. Dies soll Sie nicht von der Grammatik abhalten (Grammatik ist sehr interessant, befassen Sie sich ruhig damit). Aber Sie sollen nicht glauben, dass Sie mit dem Lesen dieses Buches nur anfangen können, wenn Sie alle Regeln und grammatischen Grundlagen kennen.

Diese Bücher helfen Ihnen, eine wichtige Barriere zu überwinden: Sie gewinnen an Wortschatz, gewöhnen sich an die Logik der Sprache und sparen viel Zeit und Mühe.

Moderne Lektüre + Frank-Lesemethode A1-A2

Serie: Ristorante sul mare

Il pesce che ricorda — Der Fisch, der sich erinnert

Was passiert, wenn ein Fisch nach dreißig Jahren zurückkehrt – und Beweise für einen Mord mitbringt?

Torre Canne, Apulien. Concetta führt ihr Restaurant am Meer wie jeden Tag seit drei Jahrzehnten. Doch als der Fischer heute seinen Fang bringt, erkennt sie die alte Narbe an der Flanke der Zackenbarsche: Ihr Vater hat diesen Fisch einst freigelassen. Und tief in seiner Kehle glänzt ein goldenes Armband. Eine Gravur. Ein Name. Eine Frau, die vor zwei Wochen von einer Jacht verschwand. Der Salzgeruch der Küche vermischt sich mit dem Eishauch einer Erkenntnis: Jemand hat gelogen.

Das Meer vergisst nichts. Manchmal wartet es nur auf den richtigen Zeugen.

Serie: Lezioni mortali

Il Primo Giorno — Der erste Tag

Ein Messer verschwindet. Aber wer in dieser Küche hat etwas zu verbergen?

Florenz, Accademia Saporì. Zwölf Studenten, ein Renaissance-Palazzo, der Duft von Soffritto in der Morgenluft. Valentina Serra kommt aus Sardinien – mit einem Stipendium, einem japanischen Damaszenermesser und der Entschlossenheit, sich zu beweisen. Doch nicht alle in dieser Küche wollen, dass sie Erfolg hat. Als ihr Messer spurlos verschwindet, beginnt ein stilles Duell aus Blicken, Gesten und perfekt geschnittenen Zwiebeln. Die Dozentin beobachtet alles. Sie war Kriminalpsychologin, bevor sie kochen lehrte.

Manche Prüfungen finden nicht am Herd statt.

Serie: Pizzeria della verità

L'Ultimo Ordine di Signor Ferrante — Die letzte Bestellung von Signor Ferrante

Einunddreißig Jahre lang kam er jeden Donnerstag. Immer Tisch 4. Immer Pizza Quattro Stagioni. Heute nicht.

Neapel, Via dei Tribunali. Antonio knetet Teig vor dem Holzofen, wie

sein Vater und sein Großvater vor ihm. Sein Gedächtnis vergisst nichts – kein Gesicht, keine Stimme, keine Bestellung. Als der alte Notar zum ersten Mal fehlt, erinnert sich Antonio an etwas: ein Gespräch am Tisch 12, drei Wochen zuvor. Zwei Fremde, die von Herzen sprachen. Von Dingen, die natürlich aussehen müssen. In der Ecke knetet Nonna Filomena den Teig – und der Teig zerreißt in ihren Händen.

Manche Geheimnisse steigen auf wie guter Pizzateig. Langsam. Unaufhaltsam.

Serie: Scuola di vela

La Bandiera Rubata — Die gestohlene Flagge

Hundertfünfzig Jahre Geschichte, verschwunden in einer Nacht. Drei Tage vor dem wichtigsten Fest des Jahres.

Sant'Erasmo, eine kleine Insel in der venezianischen Lagune. Die Segelschule bereitet sich auf die Festa della Vela vor, doch das Herz der Zeremonie fehlt: eine Seidenfahne mit goldener Galeone, älter als jeder Lebende auf der Insel. Die Polizei zuckt die Schultern. Maestro Alvise, der seit Jahrzehnten Segeln unterrichtet, betrachtet die Kratzer am Schloss – und weiß sofort: Sie sind falsch. Der Dieb hatte einen Schlüssel. Er kommt von innen.

Manchmal sind die tiefsten Wunden die, die Familie schlägt.

Serie: Terme tranquille

Il Siero Rubato — Das gestohlene Serum

Sieben Jahre Forschung. Drei Fläschchen. Eine Nacht – und eines ist verschwunden.

Grand Hotel Terme Tranquille, toskanische Hügel. Eine Biochemikerin reist an, um ihr revolutionäres Anti-Aging-Serum beim internationalen Symposium vorzustellen. Millionenwert, streng gehütet im Tresor des Wellnesszentrums. Doch jemand hat den Code beobachtet. Jemand, der mehr zu verlieren hat als Geld. Die Ärztin Valentina Serra bemerkt den Diebstahl – und beginnt, die Gäste mit anderen Augen zu sehen. In diesem Haus der Entspannung trägt jeder eine Maske. Manche sind nur schwerer abzunehmen.

Wahre Verjüngung beginnt nicht mit einem Serum.

easyOriginal

Spaß am Lesen in der Fremdsprache

Englisch

Französisch

Italienisch

Spanisch

Russisch

Informationen über unsere Bücher
und Online-Shop

www.easyoriginal.com